

Куралева Т. В. Сочинительная и подчинительная связь в английском языке: точки пересечения / Т. В. Куралева, А. С. Вахрамеева // Научный диалог. — 2016. — № 1 (49). — С. 32—42.



Журнал включен в Перечень ВАК

УДК 811.111'367.335

## Сочинительная и подчинительная связь в английском языке: точки пересечения

© Куралева Татьяна Владимировна (2016), кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии и перевода, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург, Россия), [tatianavk@mail.ru](mailto:tatianavk@mail.ru).

© Вахрамеева Анна Сергеевна (2016), кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры английской филологии и перевода, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург, Россия), [avannie2000@yahoo.com](mailto:avannie2000@yahoo.com)

Рассматриваются две синтаксические структуры, имеющие неясный грамматический статус и занимающие промежуточное положение между сочинительными и подчинительными конструкциями. К ним относятся сложные предложения с союзом *for* и предложения с присоединительными придаточными. В работе представлены результаты анализа частотности употребления союза *for* в диахроническом аспекте на основании данных текстовых корпусов. Делается вывод о том, что такие структуры получают все меньшее распространение по сравнению с синонимичными синтаксическими структурами. Также в работе рассматриваются случаи употребления данного союза в начале высказывания. Кроме того, рассматриваются дискурсивные функции предложений с присоединительными придаточными, предлагается их классификация. Особое внимание уделяется грамматическим характеристикам выше-названных структур как на уровне предложения, так и на уровне дискурса. Новизна исследования видится в том, что предлагается новый подход к определению грамматического статуса таких структур, а также в том, что структуры с неясным грамматическим статусом рассматриваются с точки зрения их функционирования в дискурсе. Актуальность исследования обусловлена тем, что оно выполнено в русле таких направлений, как теория синтаксических связей и анализ дискурса.

Ключевые слова: сочинительная связь; подчинительная связь; грамматический статус; присоединительные придаточные; синтаксическая связь; дискурсивные функции.

### 1. Введение

Использование в языке структур с неясным грамматическим статусом всегда привлекает к себе особое внимание, поскольку это свидетельствует о подвижности и изменчивости грамматической системы в целом. Кроме того, изучение таких грамматических структур в диахроническом аспекте

помогает проследить изменения, происходящие в грамматической системе языка, а их изучение в синхронии дает возможность описать грамматические модели, закрепленные в грамматическом узусе в конкретный период.

Объектом рассмотрения в данной работе являются синтаксические структуры, занимающие промежуточное положение между сложносочиненным и сложноподчиненным предложениями. Речь пойдет о сложных предложениях с союзом *for* и предложениях с присоединительными придаточными. Ни в отечественной, ни в зарубежной лингвистике нет единого мнения о том, стоит ли относить вышеназванные структуры к сфере подчинительной или к сфере сочинительной связи.

## 2. Синтаксические характеристики и грамматический статус высказываний с союзом *for*

Начнем с рассмотрения сложных предложений, в которых предикативные единицы соединяются при помощи союза *for*. Данный союз занимает промежуточное положение между сочинительными и подчинительными союзами. В лингвистической литературе отмечается, что *for* отличается как от типичных сочинительных, так и от типичных подчинительных союзов. Отсутствие характеристик, свойственных типичным союзам, затрудняет определение его грамматического статуса [Cambridge Grammar, 2002, с. 1321—1322; Greenbaum, 1996, с. 326]. Так, в отличие от других сочинительных союзов, *for* не встречается при многократном сочинении и может связывать только предикативные единицы. В то же время, в отличие от подчинительных союзов, данный союз не допускает перестановки предикативных единиц в сложном предложении. Кроме того, предикативные единицы, вводимые союзом *for*, не могут выступать как однородные придаточные предложения.

Таким образом, мнения лингвистов по вопросу статуса союза *for* расходятся. Некоторые исследователи склонны относить его к средствам подчинительной связи ввиду отсутствия основных черт, свойственных сочинительным союзам [Huddleston, 2002, с. 1321—1322]. Другие утверждают, что *for* является средством сочинительной связи, так как его синтаксические свойства свидетельствуют о сочинительном характере союза [Greenbaum, 1996, с. 326]. Кроме того, некоторые исследователи отмечают, что значение причинности у союза *for* «ослаблено по сравнению с причинными отношениями при подчинении» [Кобрина и др., 2007, с. 335].

Перейдем к рассмотрению частотности использования союза *for* в английском языке. Как показывает анализ корпусных данных в диахроническом аспекте, частотность союза *for* снижается. Для анализа ча-

стотности был взят корпус работ Чарльза Диккенса [Works of Dickens], включающий в себя 23 произведения и состоящий почти из пяти с половиной миллионов слов. Для сравнения нами был выбран раздел «Художественная литература» Британского национального корпуса [BNC], включающий тексты, датированные концом XX века. Корпус состоит из 382 текстов и включает в себя почти четырнадцать миллионов слов. Такой выбор обусловлен тем, что данные текстовые корпуса дают возможность посмотреть частотность союза в конкретные периоды, то есть в 30-е—60-е годы XIX века и в период с 1985 по 1993 год. Кроме того, в выборку попадают тексты, принадлежащие к одному регистру. Согласно данным корпуса произведений Чарльза Диккенса, частотность союза *for* составляет 359 употреблений на миллион слов. Частотность, зафиксированная в Британском национальном корпусе, составляет 183 случая употребления союза *for* на миллион слов. Также отметим, что частотность союза *because*, синонимичного *for*, составляет 310 случаев употребления на миллион слов в корпусе работ Чарльза Диккенса и 857 случаев употребления в соответствующем разделе Британского национального корпуса. Таким образом, мы видим тенденцию к употреблению структур с подчинительной связью, а не структур, занимающих промежуточное положение и имеющих неясный грамматический статус.

Далее рассмотрим примеры употребления союза *for* в современном английском языке. Как показывает анализ, союз *for* может связывать разнородные текстовые единицы: полноценную предикативную единицу и парцеллят. Например: *Owen wondered suddenly whether Leila had been able to write. Almost certainly not, for few women could* [BNC].

Возможность сочинения разноформленных синтаксических единиц не раз отмечалась в лингвистической литературе [Поспелова, 1972]. Таким образом, данное свойство союза *for* свидетельствует о его сочинительном характере.

Аналогично другим сочинительным союзам, *for* может употребляться в инициальной позиции. Нормативные грамматики английского языка запрещают использовать сочинительные союзы в начале высказывания. Тем не менее корпусные исследования отмечают большую частотность инициальных сочинительных союзов. Кроме того, в случае их употребления в начале высказывания сочинительные союзы выступают не просто как показатель сочинительной связи (как в случае с неинициальными союзами), но и как маркеры дискурса, то есть единицы, регулирующие структуру дискурса и связывающие различные дискурсные планы. В целом сочинительная связь на дискурсном (текстовом) уровне носит принципиально

инной характер по сравнению с сочинительной связью, реализуемой внутри сложного предложения [Дискурс ..., 2015, с. 202].

По данным Британского национального корпуса, частотность инициального *for* составляет 29 употреблений на миллион слов корпуса. Для сравнения: частотность союзов *and* и *but*, начинающих высказывание, составляет 1072 и 1267 употреблений на миллион слов корпуса соответственно. Тем не менее частотность данных союзов (инициальное и неинициальное употребление) составляет 136 употреблений на миллион слов корпуса для *for*, 26 616 употреблений для *and* и 4534 употребления для *but*. Таким образом, частотность инициального *for* (20 % от всех случаев употребления союза) оказывается выше частотности инициального *and* (4 % от всех случаев употребления союза) и лишь немногим ниже частотности инициального *but* (28 % от всех случаев употребления союза).

Рассмотрим пример с инициальным *for*: *Sandweg church was different from other churches on the island in that its frescos did not bear the imprint of the celebrated Elmelunde master but of some unknown artist who, it seemed, had neither painted nor supervised the painting of any other works of public art. Who had he been? Why had he chosen this subject? For although, ostensibly, the subject of the fresco was biblical, the artist had chosen to illustrate the earlier massacre with scenes from a later, fourteenth-century island tragedy* [BNC]. Обращает на себя внимание тот факт, что союз *for* в данном случае связывает две дистантные текстовые единицы, разделенные последовательностью риторических вопросов. Такой способ когезии, когда устанавливается связь между неконтактными текстовыми фрагментами, характерен для инициальных сочинительных союзов [Куралева, 2007]. Таким образом, в данном случае союз *for* выступает как средство сочинительной связи.

Рассмотрим пример, в котором союз *for* выступает как средство подчинительной связи: *Perhaps it might have been enduring if she had been permitted to use her charms on the convalescent men, for many of them were attractive and well born, but this she could not do in her widowed state* [Mitchell, 2008, с. 221]. В данном случае предикативные единицы, соединенные противительной связью, оказываются разделенными другой предикативной единицей, вводимой союзом *for*. Такая структура оказывается возможной лишь в том случае, если союз *for* трактовать исключительно как средство подчинительной связи.

Наконец, рассмотрим сочетаемость союза *for* с другими подчинительными союзами. Сочинительные союзы могут образовывать кластеры с союзными наречиями и подчинительными союзами. По данным Британского

национального корпуса, союз *for* допускает сочетаемость только с ограниченным числом подчинительных союзов: *for although, for whereas, for as, for when, for if* и некоторыми другими. Например: *It seemed to set it off, to trigger it, for as it slipped along her skin like a bead of ice, a huge pain took hold of her left arm, as if an iron claw had grasped it* [BNC]; *This distinction has a direct bearing upon the problem under discussion; for if, as is suggested, the quantifiers can be read in two different way, then surely we shall not be able to get rid of "existence predicates"* [BNC].

Таким образом, в качестве подчиненной предикативной единицы могут выступать придаточные уступительные, временные и условные. Такие ограничения еще раз указывают на то, что союз *for* не обладает всеми признаками сочинительного союза и может быть отнесен к таковым лишь с оговорками.

### 3. Синтаксические характеристики и грамматический статус высказываний с присоединительными придаточными

К предложениям с присоединительной связью относятся некоторые атрибутивные (относительные) нерестриктивные (неограничивающие) придаточные. При этом среди ученых нет единого мнения о том, какие именно структуры следует относить к присоединительным придаточным. «Относительные придаточные с присоединительной связью заслуживают отдельного рассмотрения в силу двойственного характера таких структур и отсутствия четких границ исследуемого явления» [Куралева, 2015, с. 98].

Начнем с рассмотрения узкого подхода к данному вопросу. Согласно Е. С. Петровой и М. Райдену, к придаточным предложениям с присоединительной связью (*continuative clause*) относятся только те атрибутивные нерестриктивные придаточные, в которых антецедентом является предшествующая предикативная единица. Такие придаточные предложения присоединяются при помощи *which*. Данные придаточные предложения носят добавочный характер и чаще всего дополняют основную мысль, выраженную в главном предложении [Петрова, 2002, с. 47; Ryden, 1966, p. 47]. Иными словами, критерием выделения присоединительных придаточных является характер антецедента.

В широком смысле к присоединительным придаточным относятся все придаточные, связь которых с главным предложением носит скорее сочинительный, чем подчинительный характер. Присоединительным элементом в таких случаях является относительное местоимение *which* (реже другие: *whereupon, whence u when*). Например: *I gave it to John, who passed it on to Mary, and she gave it back to me* [Huddleston, 2002, p. 1064]. Иначе

говоря, они являются придаточными (атрибутивными) по форме, но не по значению [Блох, 1983, с. 318; Huddleston, 2002, p. 1064; Mullender, 2010, p. 109—110]. Таким образом, критерием выделения присоединительных придаточных является характер синтаксической связи, а не характер антецедента. В качестве основного в данной работе выбран именно этот подход.

На сочинительный характер связи также указывает то, что сложное предложение с присоединительным придаточным можно заменить сложносочиненным предложением с соединительной связью (*copulative coordination*). Мы можем заменить подчинительный союз *which* комбинацией *and* + местоимение в анафорической функции [Блох, 1983, с. 318]. М. Я. Блох делает вывод о том, что в данном случае мы можем наблюдать синтаксическую транспозицию, то есть переход подчинительного придаточного предложения в сферу главного, как правило, для достижения экспрессивности [Там же].

Аналогичной точки зрения придерживается Ж. Маллендер. Он также подчёркивает, что в предложениях с присоединительными придаточными всегда существует возможность заменить *which* на сочинительный союз и личное или указательное местоимение. Возможность подставить *and* или в некоторых случаях *but* в таких предложениях подтверждает, что синтаксическая связь в предложении носит скорее сочинительный характер [Mullender, 2010, p. 109—110].

Исследователи отмечают, что атрибутивные присоединительные придаточные предложения передают информацию, находящуюся на одном информативном уровне с главным предложением. Кроме того, такие придаточные выражают новое действие, которое связано с антецедентом, и, таким образом, все предложение целиком представляет последовательность событий. Иначе говоря, основная функция таких придаточных — развивать повествование [Блох, 1983, с. 318; Huddleston, 2002, p. 1064].

В лингвистической литературе отмечается, что присоединительные придаточные слабо связаны с главным предложением. Так, С. Гринбаум отмечает, что атрибутивное придаточное с присоединительной связью можно трансформировать в отдельное предложение, в котором указательное местоимение *that* будет использоваться в анафорической функции. Например: *Chimps can grow as big as you and me, which is something that most people do not realize.* => *Chimps can grow as big as you and me. And that is something that most people do not realize* [Greenbaum, 1996, с. 228—230].

Таким образом, сложное предложение с присоединительным придаточным выступает как вариант структуры, состоящей из двух отдельных

предложений текста. О слабой связи главного и придаточного также свидетельствует то, что присоединительные предложения содержат дополнительную информацию, которая слабо относится к тому, о чём говорится в главном предложении. В речи данные предложения выделяются при помощи интонации, в тексте — при помощи запятых [Huddleston, 2002, p. 1058—1059]. Кроме того, присоединительные придаточные в силу добавочного характера содержащейся в них информации близки к парентетическим высказываниям [Куралева, 2015, с. 98; Givon, 2003, p. 117—118].

Особенностью атрибутивных присоединительных придаточных также является то, что они всегда следуют за главным и не могут находиться в препозиции или интерпозиции [Greenbaum, 1996, p. 228—230; Mullender, 2010, p. 109—110].

Как было сказано выше, рассматриваемые нами придаточные предложения распадаются на две группы: придаточные, в которых антецедентом является предшествующая предикативная единица, и придаточные, в которых антецедентом является конкретное местоимение или существительное. В настоящей работе будем придерживаться терминологии Ж. Маллендер, которая классифицирует придаточные первой группы как сентенциальные (*sentential clauses*), а придаточные второй группы — как адноминальные (*adnominal clauses*). При этом адноминальные придаточные, по утверждению Ж. Маллендер, обладают большей частотностью в речи [Mullender, 2010, p. 110].

Коротко остановимся на дискурсивных функциях таких атрибутивных придаточных. Исследователями отмечаются следующие функции: выражение отношения говорящего к содержанию высказывания, указание на истинность или ложность высказывания и оценка события, описанного в главном предложении с точки зрения его вероятности [Longman Grammar, 1999, p. 867]. Тем не менее, как показывает анализ, диапазон дискурсивных функций придаточных предложений с присоединительной связью гораздо шире. В дискурсе такие придаточные могут выполнять также следующие функции:

1. Введение в дискурс добавочной, фоновой или уточняющей информации: *The poorest operators were Greater Anglia and Southeastern, both of which scored just 40 %* [BBC — Train service].

2. Описание последовательных во времени событий: *The driver of a car in which Winn was a passenger is believed to have lost control of the car, which crashed into a tree* [Times-Picayune].

3. Описание причины или следствия событий, описанных в главном предложении: *They subsequently participated in a National Dialogue Confer-*

*ence (NDC), which led to President Hadi announcing plans in February 2014 for Yemen to become a federation of six regions* [BBC — Yemen crisis].

4. Описание контрастирующего события: *Everyone's eyes were now on Lupin, who looked remarkably calm, though rather pale* [Rowling, 1999, с. 345].

Итак, как показывает анализ, атрибутивные придаточные предложения с присоединительной связью на дискурсном уровне оформляют самые различные отношения, что сближает их со сложносочиненными структурами, а именно со структурами с соединительной (реже противительной) связью.

Как отмечалось выше, сложное предложение с присоединительным придаточным может быть трансформировано в структуру с сочинительным союзом и анафорическим местоимением. Тем не менее такая структура обладает большим прагматическим потенциалом и, следовательно, придает дополнительную эмфазу высказыванию.

#### 4. Выводы

Итак, нами были рассмотрены две структуры, занимающие промежуточное положение между сочинением и подчинением. Мнения ученых о том, где проходит граница между сочинением и подчинением, расходятся, в связи с чем лингвистами выделяются нетрадиционные синтаксические структуры, например, псевдосочинение или сочинение, маркированное как подчинение [Subordination ..., 2008, p. 7]. На уровне предложения их грамматический статус остается неясным, а сами структуры допускают двойное толкование. Однако на дискурсивном уровне данные структуры близки структурам с сочинительной связью.

Для определения грамматического статуса изученных структур представляется целесообразным рассматривать сочинительные и подчинительные предложения с точки зрения поля. При этом поле определяется как континуальное образование с ядром, где типичные характеристики языкового явления представлены наиболее однозначно, и периферией, где эти признаки ослаблены [Рец, 2012, с. 88]. Таким образом, сочинение и подчинение создают пересекающиеся образования, имеющие точки соприкосновения, в которых представлены признаки обоих типов связи. Такой подход избавляет нас от необходимости давать однозначную трактовку спорным случаям, то есть относить их исключительно к сфере подчинительной или сочинительной связи. В результате рассматриваемые нами структуры можно классифицировать как сочинительно-подчинительные конструкции, находящиеся на пересечении двух видов связи.

### Источники и принятые сокращения

1. BBC — *Train service* — BBC News. Train service satisfaction is shockingly low, says Which? [Electronic resource]. — Access mode : <http://www.bbc.com/news/business-26224890>.
2. BBC — *Yemen crisis* — BBC News. Yemen crisis: who is fighting for whom? [Electronic resource]. — Access mode : <http://www.bbc.com/news/world-middle-east-29319423>.
3. BNC — *British National Corpus* [Electronic resource]. — Access mode : <http://bncweb.lancs.ac.uk>.
4. *Mitchell M. Gone with the Wind* / M. Mitchell. — New York : Simon and Schuster, 2008. — 1472 p.
5. *Rowling J. K. Harry Potter and the Prisoner of Askaban* / J. K. Rowling. — New York : Scholastic Press, 1999. — 435 p.
6. *Times-Picayune*. Shreveport soldier at Fort Hood dies in Texas accident [Electronic resource]. — Access mode : [http://www.nola.com/military/index.ssf/2012/02/shreveport\\_soldier\\_at\\_fort\\_hoo.html](http://www.nola.com/military/index.ssf/2012/02/shreveport_soldier_at_fort_hoo.html).
7. *Works of Dickens* [Electronic resource]. — Access mode : <http://cqpweb.lancs.ac.uk/dickens>.

### Литература

1. *Блох М. Я.* Теоретическая грамматика английского языка / М. Я. Блох. — Москва : Высшая школа, 1983. — 383 с.
2. *Кобрин Н. А.* Теоретическая грамматика современного английского языка / Н. А. Кобрин, Н. Н. Болдырев, А. А. Худяков. — Москва : Высшая школа, 2007. — 368 с.
3. *Дискурс и коммуникация* / Е. В. Грудева [и др.]. — Новосибирск : СибАК, 2015. — 234 с.
4. *Куралева Т. В.* Дискурсные свойства инициальных сочинительных союзов : диссертация ... кандидата филологических наук / Т. В. Куралева. — Санкт-Петербург, 2007. — 166 с.
5. *Куралева Т. В.* Функциональная семантика относительных придаточных с присоединительной связью в современном английском языке / Т. В. Куралева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2015. — Выпуск 10 (52). — Часть 1. — с. 907—101.
6. *Петрова Е. С.* Сложное предложение в английском языке : варианты формы, значения и употребления / Е. С. Петрова. — Санкт-Петербург : Филологический факультет СПбГУ, 2001. — 136 с.
7. *Поспелова А. Г.* Сочинение разноформленных синтаксических единиц в современном английском языке : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук / А. Г. Поспелова. — Ленинград, 1972. — 22 с.
8. *Рец Н. И.* Периферийный сегмент поля причинности в разноструктурных языках / Н. И. Рец // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. — 2012. — №4. — с. 88—93.

9. *Biber D.* Longman Grammar of Spoken and Written English / D. Biber [et al.]. — Harlow : Pearson Education Limited, 1999. — 1204.
10. *Givon T.* English Grammar : A Function-Based Introduction. Volume II / T. Givon. — Amsterdam : John Benjamins, 1993. — 363 p.
11. *Greenbaum S.* The Oxford English Grammar / S. Greenbaum. — New York : Oxford University Press, 1996 — 652 p.
12. *Huddleston R.* The Cambridge Grammar of the English Language / R. Huddleston, J. K. Pullum (eds.). — Cambridge : Cambridge University Press, 2002. — 1842.
13. *Mullender J.* Shakespeare's Late Syntax : A Comparative Analysis of Which-Relativisation in the Dramatic Works : Thesis submitted for the degree of Doctor of Philosophy / J. Mullender. — Birmingham, 2010. — 316 p.
14. *Rydén M.* Relative Constructions in Early Sixteenth Century English / M. Rydén. — Uppsala : Almqvist and Wiksell, 1966. — 361 p.
15. *Subordination* versus Coordination in Sentence and Text / C. Fabricius-Hansen [et al.]. — Amsterdam : John Benjamins, 2008. — 359 p.

---

## Coordinating and Subordinating Relations in English Language: Meeting Points

© **Kuraleva Tatyana Vladimirovna (2016)**, PhD in Philology, associate professor, Department of English Philology and Translation, Saint Petersburg State University (Saint Petersburg, Russia), [tatianavk@mail.ru](mailto:tatianavk@mail.ru).

© **Vakhrameyeva Anna Sergeevna (2016)**, PhD in Philology, senior lecturer, Department of English Philology and Translation, Saint Petersburg State University (Saint Petersburg, Russia), [avannie2000@yahoo.com](mailto:avannie2000@yahoo.com)

Two syntactic structures having unclear grammatical status and occupying an intermediate position between coordinating and subordinating constructions are considered. There are complex sentences with *for*-conjunction and sentences with connecting subordinate clauses. The paper presents the results of the analysis of the frequency of using *for*-conjunction in diachronic aspect on the basis of data from text corpora. The conclusion is made that such structures are becoming less common compared to synonymous syntactic structures. The work also discusses the use of this conjunction at the beginning of the utterance. In addition, the discourse functions of sentences with connecting clauses are considered, their classification is suggested. Special attention is paid to the grammatical characteristics of the aforementioned structures at the sentence level and at the discourse level. The novelty of the research is seen in the new approach to the determination of the grammatical status of such structures, as well as in the fact that structures with unclear grammatical status are considered from the point of view of their functioning in discourse. The relevance of the study is due to the fact that it is made in line with such directions as the theory of syntactic relations and discourse analysis.

Key words: coordinating relations; subordinating relations; grammatical status; conjoint subordinate clauses; syntactic relations; discourse functions.

**References**

- Biber, D. [et al.]. 1999. *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Harlow: Pearson Education Limited. 1204.
- Blokh, M. Ya. 1983. *Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka*. Moskva: Vysshaya shkola. 383. (In Russ.).
- Fabricius-Hansen, C. [et al.] 2008. *Subordination versus Coordination in Sentence and Text*. Amsterdam: John Benjamins. 359.
- Givon, T. 1993. *English Grammar: A Function-Based Introduction, II*. Amsterdam: John Benjamins. 363.
- Greenbaum, S. 1996. *The Oxford English Grammar*. New York: Oxford University Press. 652.
- Grudeva, E. V. [i dr.] 2015. *Diskurs i kommunikatsiya*. Novosibirsk: SibAK. 234. (In Russ.).
- Huddleston, R. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press. 1842.
- Kobrina, N. A. Boldyrev, N. N., Khudyakov, A. A. 2007. *Teoreticheskaya grammatika sovremennogo angliyskogo yazyka*. Moskva: Vysshaya shkola. 368. (In Russ.).
- Kuraleva, T. V. 2007. *Diskursnyye svoystva initsialnykh sochinitelnykh soyuzov: dissertatsiya ... kandidata filologicheskikh nauk*. Sankt-Peterburg. 166. (In Russ.).
- Kuraleva, T. V. 2015. Funktsionalnaya semantika otnositelnykh pridatochnykh s prisoeдинitelnoy svyazyu v sovremennom angliyskom yazyke. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 10 (52) / 1: 907—101. (In Russ.).
- Mullender, J. 2010. *Shakespeare's Late Syntax: A Comparative Analysis of Which-Relativisation in the Dramatic Works*: Thesis submitted for the degree of Doctor of Philosophy. Birmingham. 316.
- Petrova, E. S. 2001. *Slozhnoye predlozheniye v angliyskom yazyke: varianty formy, znacheniya i upotrebleniya*. Sankt-Peterburg: Filologicheskiy fakultet SPbGU. 136. (In Russ.).
- Pospelova, A. G. 1972. Sochineniye raznoofornlennykh sintaksicheskikh edinit v sovremennom angliyskom yazyke: avtoreferat dissertatsii ... kandidata filologicheskikh nauk. Leningrad. 22. (In Russ.).
- Rets, N. I. 2012. Periferiynnyy segment polya prichinnosti v raznostrukturnykh yazykakh. *Vestnik KGU im. N. A. Nekrasova*, 4: 88—93. (In Russ.).
- Rydén, M. 1966. *Relative Constructions in Early Sixteenth Century English*. Uppsala: Almqvist and Wiksell. 361.